

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** enseyída, optjé  
**Arrieta:** aríj, \*bejngóan, \*lástē  
**Bakio:** enseyída, \*lástē  
**Bermeo:** moméntuen, bejngo batén, \*lástē  
**Berriz:** enseyída, aríj, \*lástē  
**Bolibar (Markina-Xemein):** seyíduén, \*e<sup>n</sup>seyída, \*lástē  
**Busturia:** lastē  
**Dima:** árin  
**Elantxobe:** lastē  
**Elorrio:** seyíttwen, \*lástē  
**Errigoiti:** entseyída, aimbét aríjen, aríj, \*bejngóan, \*lástē  
**Etzebarri:** árin  
**Etzebarria:** lastē, arí<sup>n</sup>  
**Gamiz-Fika:** enseyída  
**Getxo:** enseyída, arin  
**Gizaburuaga:** enseyída, \*lástē  
**Ibarruri (Muxika):** enseyída, \*lástē  
**Kortezubi:** enseyída, \*lástē  
**Larrabetzu:** enseyída, árin  
**Laukiz:** enseyída  
**Leioa:** bejngoan  
**Lekeitio:** auptjé, \*lástē  
**Lemoa:** enseyída  
**Lemoiz:** enseyída, \*lástē  
**Mañaria:** bijskór, \*lástē  
**Mendata:** lástē  
**Mungia:** enseyída, arín  
**Ondarroa:** arín  
**Orozko:** enseyída, moméntuan  
**Otxandio:** árin  
**Sondika:** enseyída, \*lástē  
**Zaratamo:** aríjnekétan, \*enséyída, \*lástē  
**Zeanuri:** árin  
**Zeberio:** árin  
**Zollo (Arrankudiaga):** arín  
**Zornotza:** enseyída, \*lástē

## Araba

**Aramaio:** berélafe, \*lástē

## Gipuzkoa

**Aia:** séittun, lembálen  
**Amezketá:** séittun, beéla  
**Andoain:** áskař, \*séittun  
**Araoz (Oñati):** seyíðan

**Arrasate:** seyíduén, \*berán, \*lástē  
**Arroa (Zestoa):** gerósjjo, lémbajlen  
**Asteasu:** séitun, \*bélafe  
**Ataun:** ayúro, áuro  
**Azkoitia:** séittun, bélafe, \*lástē  
**Azpeitia:** seyítuén, seyítun  
**Beasain:** séittun, \*bélafe  
**Beizama:** séittun, \*lástē  
**Bergara:** seyítuan  
**Deba:** láste, lástē, \*seítswan  
**Donostia:** seyítun  
**Eibar:** lastē  
**Elduain:** séittun, áskař, \*lástē  
**Elgoibar:** séyítuán, deřepente  
**Errezil:** séittun  
**Ezkio-Itsaso:** geróseon  
**Getaria:** séituan, \*lástē  
**Hernani:** séittun  
**Hondarribia:** ayuro  
**Ikaztegieta:** seyítun  
**Lasarte-Oria:** bélafe, \*ondótik, \*ondóren  
**Legazpi:** séittun, áskař, bijskór  
**Leintz Gatzaga:** seyírun, \*optjé, \*lástē  
**Mendaro:** ayúro, áuro  
**Oiartzun:** séittuán, ájskař, áuro, lájstē, \*berélafe, \*berélafe  
**Oñati:** beríala  
**Orexa:** askár (?), áuro (?)  
**Orio:** seyítun, seyíðun, seyítun  
**Pasaia:** ayúró, bérjalá, \*óaptjé, \*séituán  
**Tolosa:** séittun, seyítun, \*bélafe  
**Urretxu:** séittun, áskař  
**Zegama:** séittun

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Aburregaina / Aburrea Alta:** seyíðo  
**Alkotz:** seyíren  
**Aniz:** ayúdo, seyíðo, bereála  
**Arbizu:** séittuán  
**Beruete:** séittun  
**Donamaria:** seyíðan  
**Dorrao / Torrano:** béla, beléfe, seyíðwen  
**Erratzu:** bíala, seyíðo  
**Etxalar:** ayúdo (?), ístánteke, seyíðua, ístántian  
**Etxaleku:** seyíðén  
**Etxarri (Larraun):** ayúdo, áuro, seyíðoa, seyíðoan

**Eugi:** seyíðo  
**Ezkurra:** séittun  
**Gaintza:** bélafe, lájstē, séittun  
**Goizueta:** áuro, \*bélafe, \*lástē  
**Igoa:** séittun  
**Jaurrieta:** beríala  
**Leitza:** ayúdo, lémbajlen (?)  
**Lekaroz:** béla  
**Luzaide / Valcarlos:** beréalá, \*ístántjan (?)  
**Mezkiritz:** seyíðo  
**Oderitz:** ayúdo  
**Suarbe:** seyíðen, seyíðwan  
**Sunbilla:** seyíðun  
**Urdiain:** enseyída  
**Zilbeti:** bíala  
**Zugarramurdi:** béalá

## Lapurdi

**Ahetze:** ístántarte, \*saRí  
**Arrangoitze:** ístántarte, ístánteán, \*saRí  
**Azkaine:** saRi, ístámpatem burian  
**Bardoze:** sáři  
**Beskoitze:** beheála, beála, beháala  
**Donibane Lohizune:** ístámpate<sup>m</sup> b<sup>u</sup>rú<sup>a</sup>n, \*saRí  
**Hazparne:** ístántjan  
**Hendaia:** ístántjan  
**Itsasu:** ístántjan, \*saři  
**Makea:** ístántian, ístám batem burían, \*saři  
**Mugerre:** beehala, sařiarťe  
**Sara:** yerófo, \*saři  
**Senpere:** ístántjan, \*saRí (?)  
**Urketa:** behála  
**Uztaritze:** ístánteán

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** saři, \*ístántjan  
**Arboti:** saři  
**Armendaritze:** ístám p<sup>a</sup>tem burján, saři  
**Arnegi:** saři  
**Arrueta:** saři  
**Baigorri:** saRi  
**Bastida:** saRi, ístám batem burían  
**Behorlegi:** saři  
**Bidarrai:** saři  
**Ezterenzubi:** saři, búla batem burján

**Gamarte:** saři  
**Garrüze:** saři  
**Irisarri:** saRi  
**Izturitze:** saři, giofjo:  
**Jutsi:** saři  
**Landibarre:** saři  
**Larzabale:** saři  
**Uharte Garazi:** ístám patem búrian, behála, \*saři, \*ístántjan

## Zuberoa

**Altzai:** saři, amíjní batem býjan  
**Altzurükü:** saři  
**Barkoxe:** saři  
**Domintxaine:** saři, gérořayo  
**Eskiula:** saři  
**Larraine:** saři  
**Montori:** saři  
**Pagola:** saři, ístám patem býrian  
**Santa Grazi:** saři  
**Sohüta:** saři  
**Urdiñarbe:** saři  
**Ürrüstoi:** saři

## Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Aniz (N):** bereála  
**Bolibar (Markina-Xemein) (B):** \*lástē  
**Errigoiti (B):** \*bejngóan  
**Etxalar (N):** seyíðuan  
**Gaintza (N):** séittun  
**Goizueta (N):** \*lástē  
**Legazpi (G):** bijskór  
**Leintz Gatzaga (G):** \*optjé  
**Oiartzun (G):** áuro, lájstē  
**Pasaia (G):** \*séituán  
**Uharte Garazi (N):** \*saři  
**Zaratamo (B):** \*lástē



### 339. Mapa: enseguida / tout à l'heure / soon

GALDERA: 11350; ALG: 1329



	segidan
	segido
	segituan
	berehala
	arin
	ixtantian
	laster
	agudo
	ensegida
	azkar
	geroxeago
	oañtze
	lenbailen
	sarri
	bestelakoak

- Datuak biltzeko orduan ondoko esaldia itzularazi zaie lekukoei: “Ven enseguida / reviens me voir tout à l'heure”.

- Galdera honek zerikusi handia du 11240 eta 11360 galderekin.

- **Bestelakoak:** *amñi baten b'üian* (Altzai), *béingoan* (Leioa, Arrieta), *beingo batén* (Bermeo), *bertán* (Arrasate), *bixkór* (Mañaria), *búlta baten búrian* (Ezterenzubi), *derrépende* (Elgoibar), *kuxián* (Hazparne), *moméntuan* (Orozko), *moméntuen* (Bermeo), *ondóren* (Lasarte), *ondótik* (Lasarte).

- Mapa txikian hiru erantzun zabalena baino ez dira kontuan hartu: “sarri”, “segitun” eta “ensegida”.

**Ahetze:** *Egun artan berian etortzeko balin bada erraten da “etorriko naiz sarri”.*

**Mugerre:** *Beehala, oren baten burian edo, ‘à tout à l'heure’: beehalaino, beehaladino. Sarri arte erten da bardin.*

**Uharte Garazi:** *sarri / ixtant: Puska at berantoo e!... “sarri”k iten du denbora luzeño at, ixtantian behála...*

**Ituritze:** *Sarri beti egungoa, ez biharamuneko* (antzera diote Jutsi, Larzabale, Bastida, Gamarte, Pagola, Altzürükü, Larraine, Altzai, Sohüta, Montori, Santa Grazi, Ürrüstoi eta Barkoxen).

**Ezterenzubi:** *“Sarri” erran nahi du bulta baten burian.*

**Altzai:** *Sarri egünkua düzü; (...) sarri artio ber egünin edo bestelan arrikhus artio, bihar artino.*

**Santa Grazi:** *Sarri, bulta baten büian, bi oen edo... ez bihar.*

**Ürrüstoi:** *Sarri, ezta beehala, eta sarri arte ‘à tout à l'heure’.*